A TÖRVÉNYSZÉK VÉGZÉSE (ötödik tanács)

2016. február 1-je.*

„Megsemmisítés iránti kereset — Dömping — Kínából származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatala — Végleges dömpingellenes vám — Az elfogadott kötelezettségvállalás tárgyát képező behozatal mentessége — Elválaszthatatlanság — Elfogadhatatlanság”

A T-141/14. sz. ügyben,

a **SolarWorld AG** (székhelye: Bonn [Németország]),

a **Brandoni solare SpA** (székhelye: Castelfidardo [Olaszország]),

a **Solaria Energia y Medio Ambiente, SA** (székhelye: Madrid [Spanyolország])

(képviselik őket: L. Ruessmann avocat és J. Beck solicitor)

felpereseknek

az **Európai Unió Tanácsa** (képviseli: B. Driessen, meghatalmazotti minőségben)

alperes ellen,

támogatják:

az **Európai Bizottság** (képviselik: J.-F. Brakeland, T. Maxian Rusche és A. Stobiecka-Kuik, meghatalmazotti minőségben),

a **Canadian Solar Manufacturing (Changshu), Inc**. (székhelye: Changshu [Kína]),

a **Canadian Solar Manufacturing (Luoyang), Inc**. (székhelye: Luoyang [Kína]),

a **Csi Cells Co. Ltd** (székhelye: Suzhou [Kína])

és

a **Csi Solar Power (China), Inc**. (székhelye: Suzhou)

(képviselik őket: A. Willems és S. De Knop avocats és K. Daly solicitor),

valamint

* Az eljárás nyelve: angol.

a **China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products** (székhelye: Peking [Kína], képviselik: J.-F. Bellis, F. Di Gianni és A. Scalini avocats)

beavatkozó felek,

a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2013. december 2-i 1238/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelet (HL L 325., 1. o.) 3. cikkének megsemmisítése iránt benyújtott keresete tárgyában,

A TÖRVÉNYSZÉK (ötödik tanács),

tagjai: A. Dittrich elnök, J. Schwarcz (előadó) és V. Tomljenović bírák,

hivatalvezető: E. Coulon,

meghozta a következő

Végzést

A jogvita előzményei

1 A felperesek, azaz a SolarWorld AG, a Brandoni solare SpA és a Solaria Energia y Medio Ambiente, SA a kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik európai gyártói.

2 A kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik európai gyártóinak egyesülete, az EU ProSun 2012. július 25-én panaszt nyújtott be az Európai Bizottsághoz a Kínai Népköztársaságban feladott ezen termékek behozatalával kapcsolatos dömpingmagatartás kapcsán.

3 A Bizottság 2012. szeptember 6-án közzétette a Kínai Népköztársaságból származó kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról szóló értesítést (HL C 269., 5. o.).

4 A felperesek együttműködtek ebben az eljárásban.

5 A Bizottság 2012. november 8-án közzétette a Kínai Népköztársaságból származó kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megindításáról szóló értesítést (HL C 340., 13. o.).

6 2013. június 4-én a Bizottság elfogadta a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott e behozatal tekintetében nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről szóló 182/2013/EU rendelet módosításáról szóló 513/2013/EU rendeletet (HL L 152., 5. o.).

7 A SolarWorld és Solsonica kontra Bizottság ügyben (T-393/13, EU:T:2015:211) 2015. április 14-én hozott végzés elutasította az 513/2013 rendelet megsemmisítése iránti keresetet; e végzéssel szemben C-312/15. P. ügyszám alatt fellebbezés van folyamatban a Bíróság előtt.

8 A Bizottsághoz intézett 2013. július 27-i levelével a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (a továbbiakban: CCCME) az antidömping vizsgálat keretében több kínai exportáló gyártó által felajánlott együttes kötelezettségvállalást nyújtott be. Az említett exportáló gyártók, illetve a saját nevében a CCCME lényegében minimális importár alkalmazására tett javaslatot a fotovillamos modulok és minden egyes alapvető részük (azaz elemek és lemezek) tekintetében az éves szintű behozatal egy meghatározott szintjéig (a továbbiakban: minimális importár).

9 2013. július 29-én közzétették a kereskedelmi biztos nyilatkozatát az Európai Unió és Kína közötti napelem-ügy egyezséggel történő rendezéséről (memo/13/730).

10 A Bizottság 2013. július 29-én közzétette a felajánlott kötelezettségvállalás nem bizalmas változatát, majd 2013. augusztus 1-jén az EU ProSun ismertette az ezen ajánlatra vonatkozó észrevételeit.

11 2013. augusztus 2-án a Bizottság elfogadta a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban a CCCME-vel együtt az eljárásban együttműködő – a határozat mellékletében felsorolt – kínai exportáló gyártók egy csoportja által felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló, 2013/423/EU határozatot (HL L 209., 26. o.).

12 A 2013/423 határozat (5) és (6) preambulumbekezdése megjelöli, hogy a határozat mellékletében felsorolt kínai exportáló gyártók vállalták, hogy a fotovillamos modulok, valamint minden egyes alapvető részük (azaz elemek és lemezek) vonatkozásában minimális importárat alkalmaznak, valamint felajánlották, hogy a kötelezettségvállalás keretében behozott áruk mennyisége éves szinten nagyjából meg fog felelni az ajánlattétel időpontja szerinti piaci teljesítményüknek. Ezenkívül a 2013/423 határozat (8) preambulumbekezdéséből kitűnik, hogy az említett éves szint feletti behozatalra ideiglenes dömpingellenes vámot vetnek ki.

13 Az 513/2013 rendelet módosításáról szóló, 2013. augusztus 2-i 748/2013/EU bizottsági rendeletet (HL L 209., 1. o.) a 2013/423 határozat figyelembevétele céljából fogadták el. Egyéb módosítások mellett e rendelet az 513/2013 rendeletet egy 6. cikkel egészítette ki, amely előírja, hogy bizonyos feltételek teljesülése esetén a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalásokat felajánló és a 2013/423/EU határozat mellékletében felsorolt vállalatok által számlázott, szabad forgalomba bocsátásra bejelentett bizonyos termékek behozatala mentesül az 513/2013 rendelet 1. cikkében megállapított ideiglenes dömpingellenes vám alól.

14 2013. szeptember 25-i levelével a CCCME először is arra kérte a Bizottságot a saját, valamint az általa képviselt azon exportáló gyártók nevében, akiknek az eredetileg felajánlott kötelezettségvállalását elfogadták, hogy a támogatott behozatal káros hatásainak is a megszüntetése céljából fogadja el e kötelezettségvállalás feltételeit. A CCCME ezt követően számos további exportáló gyártó képviselőjeként azt kérte, hogy ez utóbbiakat vegyék fel az elfogadott kötelezettségvállalást felajánló vállalatok jegyzékébe. Végül tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy a kötelezettségvállalás felülvizsgálatát kérte annak figyelembevétele céljából, hogy a lemezek kikerültek a vizsgálat hatálya alól.

15 2013. október 24-i levelével a Bizottság tájékoztatta az EU ProSun-t arról, hogy a nem bizalmas iratok között hozzáférhetővé tette egyrészt a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes és szubvencióellenes eljárásokkal kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásának megerősítéséről szóló határozattervezetet, valamint a módosított kötelezettségvállalási felajánlás nem bizalmas változatát. Az EU ProSun-t felhívta, hogy tíznapos határidőn belül nyújtsa be esetleges észrevételeit. A Bizottság emellett válaszolt az EU ProSun által az eljárás során benyújtott észrevételekre. A Bizottság tájékoztatta különösen arról, hogy szolgálatai „különböző módszertanokat, forrásokat és mutatókat” alkalmaztak annak megvizsgálására, hogy a módosított kötelezettségvállalás a dömpingellenes értékvámokkal azonos védelmet nyújt-e.

16 A Bizottság elfogadta a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes és szubvencióellenes eljárásokkal kapcsolatban a végleges intézkedések alkalmazási időszaka tekintetében felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásának megerősítéséről szóló, 2013. december 4-i 2013/707/EU végrehajtási határozatot (HL L 325., 214. o.).

17 A 2013/707 végrehajtási határozat (4) preambulumbekezdéséből kitűnik, hogy a Bizottság az ideiglenes dömpingellenes intézkedések elfogadását követően folytatta a dömping, a kár és az uniós érdek vizsgálatát, valamint a párhuzamosan folyó szubvencióellenes eljárást, továbbá hogy a lemezek kikerültek mindkét vizsgálat és így a végleges intézkedések hatálya alól.

18 A 2013/707 végrehajtási határozat (5) preambulumbekezdése szerint a dömpingellenes vizsgálat megerősítette a kárt okozó dömpingre vonatkozó előzetes megállapításokat.

19 A 2013/707 végrehajtási határozat (7)–(10) preambulumbekezdéséből és 1. cikkéből kitűnik, hogy a dömpingellenes és a szubvencióellenes eljárások végleges megállapításairól szóló értesítést követően a kínai exportáló gyártók a CCCME-vel közösen értesítést küldtek az eredetileg felajánlott kötelezettségvállalásuk módosítására vonatkozóan. A kötelezettségvállalás e módosítása a lemezek vizsgálat hatálya alóli kizárására, számos további exportáló gyártónak e kötelezettségvállalásban való részvételére és a támogatott behozatalok káros hatásainak is a megszüntetése céljából a kötelezettségvállalás feltételeinek a kiterjesztésére vonatkozott.

20 A SolarWorld és társai kontra Bizottság ügyben (T-507/13, EBHT, EU:T:2015:23) 2015. január 14-én hozott végzés elutasította a 2013/423 határozat és a 2013/707 végrehajtási határozat megsemmisítése iránti keresetet; e végzéssel szemben C-142/15. P. ügyszám alatt fellebbezés van folyamatban a Bíróság előtt.

21 A vizsgálat végleges megállapításai a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló, 2013. december 2-i 1238/2013/EU tanácsi végrehajtási rendeletben (HL L 325., 1. o.; a továbbiakban: végleges rendelet) szerepelnek.

22 A végleges rendelet 1. cikke szerint végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott, a vámnómenklatúra meghatározott kódjai alá tartozó kristályos szilícium fotovillamos modulok vagy panelek, valamint a kristályos szilícium fotovillamos modulokban vagy panelekben használatos elemek behozatalára.

23 A végleges rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelmében, amely rendelkezés a vámnómenklatúrára utalással meghatározott, a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalásokat felajánló és a 2013/707/EU végrehajtási határozat mellékletében felsorolt vállalatok által számlázott bizonyos termékekre alkalmazandó, a szabad forgalomba bocsátásra bejelentett behozatal bizonyos feltételek teljesülése esetén mentesül az említett rendelet 1. cikkében megállapított dömpingellenes vám alól.

24 A végleges rendelet 3. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy vámtartozás keletkezik a szabad kereskedelmi forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat elfogadásakor, ha megállapítják, hogy a 3. cikk (1) bekezdésének egy vagy több feltétele nem teljesül, vagy ha a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását.

Eljárás és a felek kérelmei

25 A Törvényszék Hivatalához 2014. február 28-án benyújtott keresetlevelükkel a felperesek előterjesztették a jelen keresetet.

26 A Törvényszék Hivatalához 2014. március 31-én benyújtott külön iratban a felperesek az EUMSZ 278. cikk, valamint a Törvényszék 1991. május 2-i eljárási szabályzatának 104. és azt követői cikkei alapján kérték a végleges rendelet 3. cikke végrehajtásának felfüggesztését addig az időpontig, amíg a Törvényszék a jelen keresetet érdemben elbírálja.

27 A SolarWorld és társai kontra Tanács ügyben (T-141/14 R, EU:T:2014:281) 2014. május 23-án hozott végzéssel a Törvényszék elnöke a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmet a sürgősség hiánya okán elutasította.

28 A Törvényszék Hivatalához 2014. április 15-én érkezett beadványával a Bizottság kérte, hogy az Európai Unió Tanácsa kérelmeinek a támogatása végett beavatkozhasson. A Tanács 2014. április 30-án, a felperesek pedig 2014. május 15-én nyújtották be írásbeli észrevételeiket.

29 A Törvényszék ötödik tanácsának elnöke 2014. június 4-i végzésével engedélyezte a Bizottság beavatkozását.

30 A Törvényszék Hivatalához 2014. június 20-án érkezett beadványukkal a Canadian Solar Manufacturing (Changshu), Inc., a Canadian Solar Manufacturing (Luoyang), Inc., a Csi Cells Co. Ltd és a Csi Solar Power (China), Inc. (a továbbiakban együttesen: Canadian Solar), valamint a Canadian Solar EMEA GmbH kérték, hogy a Tanács kérelmeinek a támogatása végett beavatkozhassanak. A Bizottság 2014. július 17-én, a Tanács 2014. július 22-én, a felperesek pedig 2014. augusztus 8-án nyújtották be írásbeli észrevételeiket.

31 A Törvényszék Hivatalához 2014. június 20-án érkezett beadványával a CCCME kérte, hogy a Tanács kérelmeinek a támogatása végett beavatkozhasson. A Bizottság 2014. július 17-én, a Tanács 2014. július 22-én, a felperesek pedig 2014. augusztus 8-án nyújtották be írásbeli észrevételeiket.

32 A Törvényszék ötödik tanácsának elnöke 2014. november 28-i két végzésével engedélyezte a Canadian Solar és a CCCME beavatkozását, ugyanakkor elutasította a Canadian Solar EMEA GmbH beavatkozási kérelmét azzal az indokolással, hogy ez utóbbi nem bizonyította a jogvita kimeneteléhez fűződő érdekét.

33 A Törvényszék Hivatalához 2014. augusztus 8-án és november 6-án érkezett beadványaikkal a felperesek a keresetlevélben és annak mellékleteiben, valamint az ellenkérelemben, a válaszbeadványban és a viszonválaszban foglalt bizonyos információknak a Canadian Solarral és a CCCME-vel szembeni bizalmas kezelését kérték. A CCCME nem jelentett be kifogást. A Canadian Solar nem tett észrevételeket.

34 A Törvényszék Hivatalához 2015. szeptember 22-én érkezett beadványával a Tanács kérte, hogy az eljárás szóbeli szakaszának lefolytatása és az eljárást befejező határozat meghozatala céljából egyesítsék a jelen keresetet a T-142/14. sz., SolarWorld és társai kontra Tanács üggyel. A felperesek e kérelemmel kapcsolatban 2015. október 13-án nyújtották be írásbeli észrevételeiket.

35 A Törvényszék Hivatalához 2015. november 23-án érkezett beadványával a Canadian Solar visszavonta a jelen eljárásba való beavatkozását. A Törvényszék Hivatalához 2015. december 7-én, illetve 9-én érkezett leveleikkel a Bizottság és a Tanács jelezte, hogy nem kíván észrevételt tenni a Canadian Solar beavatkozásának visszavonásáról. Sem a felperesek, sem a CCME nem nyújtottak be észrevételeket.

36 A felperesek azt kérik, hogy a Törvényszék:

– állapítsa meg a kereset elfogadhatóságát és megalapozottságát;

– semmisítse meg a végleges rendelet 3. cikkét (a továbbiakban: megtámadott rendelkezés);

– egyesítse a jelen ügyet a T-507/13. sz., SolarWorld és társai kontra Bizottság üggyel;

– a Tanácsot kötelezze a költségek viselésére;

– a Bizottságot kötelezze a beavatkozásával kapcsolatos költségek viselésére;

– a Canadian Solart és a CCCME-t saját költségeik viselésére kötelezze.

37 A Tanács azt kéri, hogy a Törvényszék:

– a keresetet mint megalapozatlant utasítsa el;

– a felpereseket kötelezze a költségek viselésére.

38 A Bizottság azt kéri, hogy a Törvényszék:

– a keresetet mint elfogadhatatlant utasítsa el;

– másodlagosan a keresetet mint megalapozatlant utasítsa el;

– egyesítse a jelen ügyet a T-142/14. sz., SolarWorld és társai kontra Tanács üggyel;

– a felpereseket kötelezze a költségek viselésére, beleértve a Bizottság részéről felmerült költségeket is.

39 A CCCME azt kéri, hogy a Törvényszék:

– adjon helyt a Tanács kereseti kérelmeinek, azaz a keresetet mint megalapozatlant utasítsa el;

– a felpereseket kötelezze a költségek viselésére.

40 A Canadian Solar azt kéri, hogy a Törvényszék:

– a keresetet nyilvánítsa elfogadhatatlannak;

– másodlagosan a keresetet mint megalapozatlant utasítsa el;

– a felpereseket kötelezze a költségek viselésére, beleértve a Canadian Solar részéről felmerült költségeket is.

A jogkérdésről

41 Eljárási szabályzatának 129. cikke értelmében a Törvényszék hivatalból, az előadó bíró javaslatára, a felperes és az alperes meghallgatását követően az eljárás során bármikor indokolt végzéssel határozhat arról, hogy a kereset eljárásgátló okok fennállása miatt nem elfogadhatatlan-e.

42 A jelen esetben a Törvényszék megállapítja, hogy az ügy iratai alapján elegendő információ áll rendelkezésére, és következésképpen az eljárás folytatása nélkül hoz határozatot.

43 A beavatkozók által támogatott Tanács, jóllehet nem nyújtott be elfogadhatatlansági kifogást, a kereset elfogadhatatlanságára vonatkozó két jogalapot hoz fel. A Tanács szerint egyrészt a megtámadott rendelkezés nem választható el a végleges rendelettől. Másrészt a felperesek nem rendelkeznek

kereshetőségi joggal az EUMSZ 263. cikk értelmében, mivel sem közvetlenül, sem személyükben nem érintettek, és a kereshetőségi jog elismerése érdekében az EUMSZ 263. cikk negyedik bekezdésének utolsó mondatrésze szerinti eshetőségre sem hivatkozhatnak.

44 Előzetesen emlékeztetni kell arra, hogy a felperesek az egyedüli megtámadott rendelkezés, azaz a végleges rendelet 3. cikkének a megsemmisítését kérik. A megtámadott rendelkezés (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a Tanács bizonyos feltételek teljesülése esetén mentesíti az említett rendelet 1. cikkében megállapított dömpingellenes vám alól a vámnómenklatúrára utalással meghatározott, a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalásokat felajánló és a 2013/707 végrehajtási határozat mellékletében felsorolt vállalatok által számlázott bizonyos termékek behozatalát.

45 Különösen a hivatkozott első elfogadhatatlansági jogalapot kell megvizsgálni, amely szerint a megtámadott rendelkezés nem elválasztható jellegű.

46 A Tanács, amelyet a Bizottság és a CCCME támogat, azzal érvel, hogy a megtámadott rendelkezés elválaszthatatlan a végleges rendelet fennmaradó részétől, és attól nem különíthető el, mivel a megsemmisítése megváltoztatná magának a rendeletnek a lényegi tartalmát. A végleges rendelet az elfogadott rendelkezések együttes gazdasági hatásán alapul. Amennyiben a dömpingellenes vámokat a teljes behozatalra alkalmaznák, úgy ezen intézkedés jelentősen eltérne a ténylegesen elfogadottól, holott nem egyértelmű, hogy a teljes behozatalra dömpingellenes vámokat megállapító rendelet elfogadására is sor került volna. Viszonválaszában a Tanács kifogásolja, hogy a felperesek nem veszik figyelembe, hogy a megtámadott rendelkezés megsemmisítése jelentősen növelné a dömpingellenes vám hatálya alá tartozó behozatal mennyiségét, és így a dömpingellenes vám részleges bevezetése teljes körűvé válna, ami a végleges rendelet lényeges módosulásához vezetne.

47 A felperesek szerint a végleges rendelet valamennyi cikke alkalmazható a megtámadott rendelkezés nélkül, továbbá e cikkek nem kétértelműek, mindez pedig feleslegessé teszi e cikkeknek az említett rendelet preambulumbekezdéseire tekintettel történő értelmezését. A felperesek hangsúlyozzák, hogy a végleges rendelet egyetlen rendelkezése sem teszi a megtámadott rendelkezéstől függővé a dömpingellenes vámok kivetését, és a megtámadott rendelkezés elválasztható jellegének megállapítása szempontjából nincs jelentősége annak, hogy a minimális importárakat egy adott behozatali szintre alkalmazzák. A felperesek emellett úgy vélik, hogy e tekintetben nincs jelentősége a kínai exportáló gyártók szándékának; ellenkezőleg, a dömpingellenes vámok kivetése nem függ az érintett exportáló gyártók beleegyezésétől, az általuk felajánlott kötelezettségvállalás maga pedig a Bizottság jóváhagyásához kötött. A felperesek megjegyzik, hogy a felajánlott kötelezettségvállalás nem képezte a végleges rendelet elfogadásának feltételét.

48 Az ítélkezési gyakorlat értelmében valamely uniós aktus részleges megsemmisítése csak abban az esetben lehetséges, ha a megsemmisíteni kért elemek elválaszthatók az aktus többi részétől (2002. december 10-i Bizottság kontra Tanács ítélet, C-29/99, EBHT, EU:C:2002:734, 45. pont; 2003. szeptember 30-i Németország kontra Bizottság ítélet, C-239/01, EBHT, EU:C:2003:514, 33. pont; 2005. május 24-i Franciaország kontra Parlament és Tanács ítélet, C-244/03, EBHT, EU:C:2005:299, 12. pont).

49 A Bíróság többször kimondta azt is, hogy ez az elválaszthatósági követelmény nem teljesül, ha az aktus részleges megsemmisítése folytán annak lényeges tartalma megváltozik (Franciaország kontra Parlament és Tanács ítélet, fenti 48. pont, EU:C:2005:299, 13. pont; lásd továbbá ebben az értelemben: Bizottság kontra Tanács ítélet, fenti 48. pont, EU:C:2002:734, 46. pont; Németország kontra Bizottság ítélet, fenti 48. pont, EU:C:2003:514, 34. pont).

50 Az is megállapítást nyert, hogy az a kérdés, hogy módosítja-e a részleges megsemmisítés a megtámadott jogi aktus lényeges tartalmát, objektív szempontnak, nem pedig az említett jogi aktust elfogadó hatóság politikai akaratával összefüggő szubjektív szempontnak minősül (Németország kontra Bizottság ítélet,

fenti 48. pont, EU:C:2003:514, 37. pont; Franciaország kontra Parlament és Tanács ítélet, fenti 48. pont, EU:C:2005:299, 14. pont; 2006. március 30-i Spanyolország kontra Tanács ítélet, C-36/04, EBHT, EU:C:2006:209, 14. pont).

51 Ezenfelül a megsemmisíteni kért rendelkezések elválaszthatóságának vizsgálata feltételezi az említett rendelkezések hatályának megvizsgálását, annak értékelése végett, hogy a megsemmisítésük módosítaná-e azon jogi aktus szellemét és lényegét, amelynek részét képezik (lásd ebben az értelemben: 2012. március 29-i Bizottság kontra Észtország ítélet, C-505/09 P, EBHT, EU:C:2012:179, 112. pont; 2014. december 11-i Carbunión kontra Tanács végzés, C-99/14 P, EU:C:2014:2446, 30. pont).

52 E megfontolások fényében kell meghatározni, hogy a megtámadott rendelkezés elválasztható-e a végleges rendelet fennmaradó részétől, és következésképpen megsemmisítés iránti kereset tárgyát képezheti-e.

53 Először is, meg kell állapítani, hogy a Tanács és a Bizottság egyetértenek a felperesekkel a megtámadott rendelkezés megsemmisítésének a végleges rendeletre gyakorolt hatásait illetően. Egy ilyen megsemmisítés eredményeként a dömpingellenes vámokat a 2013/707 végrehajtási határozattal elfogadott kötelezettségvállalást felajánló kínai exportáló gyártóktól származó teljes behozatalra alkalmaznák. A CCCME által felajánlott 2013. július 27-i kötelezettségvállalás 2. cikke a modulokra és elemekre vonatkozó minimális importár rögzítéséről rendelkezik egy meghatározott éves szintig, míg a 2. cikk 2. pontja pontosítja, hogy dömpingellenes vám fizetendő az érintett termék azon uniós eladásai után, amelyek nem tartoznak a kötelezettségvállalás hatálya alá. A végleges rendelet 1. cikkének (2) bekezdése különleges dömpingellenes vámtételeket rögzít a név szerint megjelölt és az elfogadott kötelezettségvállalást szinte kivétel nélkül aláíró kínai exportáló gyártók tekintetében, továbbá eltérő vámtételeket állapít meg a nem megjelölt vállalatok három csoportjára.

54 Másodszor, meg kell állapítani, hogy a megtámadott rendelkezés megsemmisítése a végleges rendelet hatásainak módosulását vonná maga után, mivel a kötelezettségvállalást aláíró kínai exportáló gyártóktól származó érintett termék behozatala már nem mentesülne a meghatározott éves korlátokon belül az 1. cikk (2) bekezdésében megállapított dömpingellenes vámok alól. Az említett rendelkezés hatályának vizsgálatából az következik, hogy amennyiben a Törvényszék helyt adna a megtámadott rendelkezés megsemmisítése iránti kérelemnek, az említett rendelkezés hatályának vizsgálatából következően a végleges rendelet szelleme és lényege is módosulna (lásd ebben az értelemben: Bizottság kontra Észtország ítélet, fenti 51. pont, EU:C:2012:179, 112. pont; Carbunión kontra Tanács végzés, fenti 51. pont, EU:C:2014:2446, 30. pont).

55 A megtámadott rendelkezés ugyanis a benne foglalt feltételek teljesülése esetén és meghatározott mennyiségi korláton belül a dömpingellenes vámok alóli mentességet biztosít a név szerint megjelölt gazdasági szereplők számára. A megtámadott rendelkezés megsemmisítése azzal a következménnyel járna, hogy – e mennyiségi korláton belül az alkalmazandó vámok alóli mentesség eltörlésével – szélesebb hatállyal ruházná fel a dömpingellenes vámokat, mint az a Tanács által elfogadott végleges rendelet alkalmazásából következik, mivel ebben az esetben az említett vámok a Kínában feladott érintett termék teljes behozatalára vonatkoznának, miközben az említett rendelet egészének alkalmazásában ezek a vámok csupán az olyan kínai exportőröktől származó, a felek elmondása alapján az érintett termék teljes behozatalának 30%-át kitevő behozatalra alkalmazandók, akik nem írták alá a Bizottság által a 2013/707 végrehajtási határozattal elfogadott kötelezettségvállalást. Egy ilyen eredmény a megsemmisíteni kért rendelkezést tartalmazó jogi aktus – a jelen esetben a végleges rendelet – lényeges tartalmának módosulását jelentené.

56 A megtámadott rendelkezés megsemmisítésének következményei bizonyos szempontból azokkal a következményekkel mérhetők össze, amelyeket az uniós bíróság is figyelembe vett akkor, amikor az előtte megsemmisíteni kért rendelkezésekről kimondta, hogy azok nem választhatók külön azon jogi aktusok fennmaradó részétől, amelynek részét képezték.

57 Az első eshetőség az, ahol a Bíróság elfogadhatatlanként elutasította a dohánytermékek reklámozását tiltó irányelv rendelkezései ellen irányuló keresetet azzal az indokolással, hogy a megsemmisítés eredményeképpen a reklámozás teljes tilalma részleges tilalommá alakulna át (2000. október 5-i Németország kontra Parlament és Tanács ítélet, C-376/98, EBHT, EU:C:2000:544, 117. pont). A második eshetőség az, ahol a Törvényszék elfogadhatatlanként elutasította egy területnek a közösségi jelentőségű természeti területeket felsoroló irányelv mellékletébe való felvétele ellen irányuló keresetet, amennyiben a felvétel e területet kiterjesztette Gibraltár felségvizeire, azzal az indokolással, hogy a megsemmisítés nyomán módosítani kellett volna a közösségi jelentőségű természeti terület területét, és így a felvételről szóló határozat lényeges tartalmát (2011. május 24-i Government of Gibraltar kontra Bizottság végzés, T-176/09, EU:T:2011:239, 38–41. pont, amelyet helybenhagyott a 2012. július 12-i Government of Gibraltar kontra Bizottság végzés, C-407/11 P, EU:C:2012:464, 30–35. pont). A harmadik eshetőség az, ahol a Törvényszék elfogadhatatlanként elutasította egy hatóanyagnak a növényvédő szerek forgalombahozataláról szóló irányelv mellékletébe való felvételéről szóló irányelv rendelkezései ellen irányuló keresetet azzal az indokolással, hogy a megsemmisítés eredményeként a hatóanyag meghatározott időtartamra és meghatározott növényekre korlátozódó felvétele korlátlan idejű és minden növényre kiterjedő felvétellé alakulna át, miután a Törvényszék figyelembe vette a növényvédő szerek forgalombahozatalára vonatkozó engedélyezési rendszer célkitűzéseit, ahol a vitatott korlátozások a hatóanyag szóban forgó mellékletbe való felvételének elengedhetetlen és alapvető feltételét képezték (2013. április 12-i Du Pont de Nemours [France] és társai kontra Bizottság ítélet, T-31/07, EU:T:2013:167, 85. pont). A negyedik eshetőség az, ahol a Bíróság elfogadhatatlanként elutasított egy állami támogatásokról szóló határozat rendelkezései ellen irányuló keresetet azzal az indokolással, hogy a megsemmisítés eredményeképpen a vállalkozásoknak nyújtott támogatás korlátozott idejű elfogadása időbeli korlátozás nélküli elfogadássá alakulna át (Carbunión kontra Tanács végzés, fenti 51. pont, EU:C:2014:2446, 31. pont). Márpedig azok a helyzetek, amelyeket e különböző ügyekben a megtámadott rendelkezések megsemmisítése eredményezett volna, a jelen ügyben megtámadott rendelkezés megsemmisítése nyomán bekövetkező helyzethez hasonlatosak.

58 Ugyanis ha az uniós bíróság megsemmisítette volna az akkor megtámadott rendelkezéseket, egyúttal módosítania kellett volna a megsemmisítés iránti kereset tárgyát képező rendelkezéseket tartalmazó jogi aktusokban foglalt intézkedések hatályát. Az uniós bíróság ebből azt a következtetést vonta le, hogy az akkor megtámadott rendelkezések megsemmisítése által kiváltott módosítások sértették volna az e rendelkezéseket tartalmazó jogi aktusok lényeges tartalmát.

59 Következésképpen, tekintettel a végleges rendelet lényeges tartalmának a megtámadott rendelkezés megsemmisítése nyomán bekövetkező módosulására – amely a dömpingellenes vám alóli mentesség eltörlésében állna a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalást aláíró kínai exportáló gyártók behozatalai tekintetében –, a megtámadott rendelkezés nem választható el e rendelet fennmaradó részétől.

60 Harmadszor, meg kell állapítani, hogy a felpereseknek a fenti 47. pontban kifejtett érvei nem kérdőjelezik meg a megtámadott rendelkezés elválaszthatatlan jellegével kapcsolatos következtetést. Ugyanis az, hogy a végleges rendelet valamennyi cikke alkalmazható-e a megtámadott rendelkezés nélkül, nem befolyásolja az e rendelkezés megsemmisítése esetén az említett rendeletben bekövetkező módosulások hatályának értékelését, amely értékelést annak megállapítása érdekében kell elvégezni, hogy változna-e a megsemmisíteni kért rendelkezéseket tartalmazó jogi aktus lényeges tartalma. Ugyanez igaz arra a körülményre is, hogy a végleges rendelet cikkei nem kétértelműek, ami szükségtelenné teszi azoknak a preambulumbekezdésekre tekintettel történő értelmezését, mivel a végleges rendelet egyetlen rendelkezése sem teszi a megtámadott rendelkezéstől függővé a dömpingellenes vámok kivetését, továbbá a felajánlott kötelezettségvállalás nem képezte a végleges rendelet elfogadásának feltételét. Ezen érvek egyike sem teszi kétségessé a Törvényszék által a fenti 55. pontban levont azon következtetést, amely szerint a megtámadott rendelkezés megsemmisítésének következményeként a végleges rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított dömpingellenes

vámok tágabb hatállyal rendelkeznének, mint az a Tanács által elfogadott említett rendelet alkalmazásából következik, ami minden kétséget kizáróan a végleges rendelet lényeges tartalmának módosulását jelentené.

61 Ennélfogva a keresetet mint elfogadhatatlant el kell utasítani, mivel a megtámadott rendelkezés nem választható el a végleges rendelettől. Következésképpen nem szükséges határozni sem a jelen keresetnek a T-507/13. sz., SolarWorld és társai kontra Bizottság üggyel, illetve a T-142/14. sz., SolarWorld és társai kontra Tanács üggyel való egyesítése iránti kérelemről, sem az annak vizsgálatára irányuló pervezető intézkedések iránti kérelemről, hogy a Canadian Solar beavatkozása továbbra is elfogadható-e.

A költségekről

62 Az eljárási szabályzat 134. cikkének (1) bekezdése alapján a Törvényszék a pervesztes felet kötelezi a költségek viselésére, ha a pernyertes fél ezt kérte. A felpereseket, mivel pervesztesek lettek, a Tanács kérelmeinek megfelelően kötelezni kell a költségek viselésére, ideértve az ideiglenes intézkedés iránti eljárás során felmerült költségeket is.

63 Az eljárási szabályzat 136. cikkének (1) és (4) bekezdése alapján a Törvényszék a keresetétől vagy a kérelmétől elálló felet kötelezi a költségek viselésére, ha a másik fél ezt az elállásra vonatkozó észrevételeiben kéri, míg a költségviselésre irányuló kérelmek hiányában a felek maguk viselik saját költségeiket.

64 A Canadian Solar beavatkozási kérelmével kapcsolatos költségek viselésére irányuló kérelmek hiányában a Canadian Solar maga viseli a saját költségeit, továbbá mindegyik fél maga viseli az említett beavatkozási kérelemmel kapcsolatos saját költségeit.

65 Az eljárási szabályzat 138. cikkének (1) bekezdése alapján az eljárásba beavatkozó tagállamok és intézmények maguk viselik saját költségeiket. A Bizottság tehát maga viseli a saját költségeit.

66 Az eljárási szabályzat 138. cikkének (3) bekezdése értelmében a Törvényszék elrendelheti, hogy az (1) és a (2) bekezdésben nem említett beavatkozó felek maguk viseljék saját költségeiket. A CCCME tehát maga viseli a saját költségeit.

A fenti indokok alapján

A TÖRVÉNYSZÉK (ötödik tanács)

a következőképpen határozott:

1) A Törvényszék a keresetet mint elfogadhatatlant elutasítja.

2) A Törvényszék törli a T-141/14. sz. ügyből a Canadian Solar Manufacturing (Changshu), Inc., a Canadian Solar Manufacturing (Luoyang), Inc., a Csi Cells Co. Ltd és a Csi Solar Power (China), Inc. társaságokat mint beavatkozó feleket.

3) A SolarWorld AG, a Brandoni solare SpA és a Solaria Energia y Medio Ambiente, SA maguk viselik saját költségeiket, valamint az Európai Unió Tanácsa részéről felmerült költségeket, ideértve az ideiglenes intézkedés iránti eljárás során felmerült költségeket is.

4) Az Európai Bizottság, a Canadian Solar Manufacturing (Changshu), Inc., a Canadian Solar Manufacturing (Luoyang), Inc., a Csi Cells Co. Ltd, a Csi Solar Power (China), Inc. és a China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products maguk viselik saját költségeiket.

Luxembourg, 2016. február 1-je.

E. Coulon
hivatalvezető

A. Dittrich
elnök